

La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año XV - Número 5.190

Número atrasado 20 céntimos
Número suelto 10 céntimos

Subscription: En la isla el mes. Ptas. 2.00
Resto de España. " 3.00
Extranjero, al año " 50.00

MAHON SABADO 14 AGOSTO 1920

Redacción y Administración:
CALLE NUEVA.-Teléfono 160

ACLARACIONES

Hemos recibido la siguiente carta del corresponsal de *El Socialista*, que nos apresuramos a publicar, a fin de que quede cada uno en el lugar que le corresponde:

«Señor don Juan Manent, Director de LA VOZ DE MENORCA.

Mi distinguido amigo: En el número de hoy del diario de su digna dirección, se copia un telegrama de *El Socialista* de Madrid, del día 4 del actual y expedido en esta ciudad el día 3, que hace referencia al conflicto del calzado en Menorca.

Con los títulos de «Un enemigo en cubierto» y «Los socialistas contra nuestra industria del calzado», se publican en LA VOZ DE MENORCA unos comentarios al mencionado telegrama, que, como corresponsal no ánimo del citado diario madrileño, me veo en el caso de contestar.

Cuando llegó a mis manos el número de *El Socialista* de referencia, me sorprendió grandemente el texto del telegrama que nos ocupa, por la afirmación que se hace en él con respecto a la exportación del calzado y por no haber sido mi modesta persona la que expidió tal despacho telegráfico.

Precuré averiguar quién pudiera ser el autor de las inexactitudes que contiene dicha información, no pudiendo lograrlo, y, en vista de ello, escribí a mi amigo Fabra Ribas, Subdirector del órgano del Partido Socialista Obrero, rectificándola en el sentido de que la exportación del calzado menorquín no ha sido nunca motivo, ni lo sería en caso de repararse el atropello inferido a Menorca, del encarecimiento del calzado que se consume en la Península, dándole, a la vez, algunos datos para que le ilustraran sobre tan importante asunto.

Al ver que LA VOZ DE MENORCA se hace eco del mentado telegrama, y pone en entredicho mi honrada actuación como corresponsal de *El Socialista*, al que he informado siempre como reuelaman los intereses de nuestra isla, he puesto un telegrama a la dirección del diario que represento con orgullo, pidiéndole me diga telegráficamente quién fue el que le envió la falsa información telegráfica, y anunciándole que con el correo de hoy le remito más detalles sobre el particular; además, antes que la última Comisión que pasó a Madrid a gestionar la solución del grave conflicto del calzado informara a la prensa madrileña de este asunto, bajo el punto de vista menorquín, *El Socialista* ya había insertado y *Atres de Fuera* copió, un extenso artículo con el mismo fin, de este corresponsal, que, según gratuita afirmación de LA VOZ, mientras aquí todos trabajan, cada uno según sus fuerzas y sus medios, para que nos sea concedida la libre exportación, el corresponsal del diario socialista, cree y telegrafía a donde puede hacer más daño, que esa libre exportación que todos deseamos produciría un tremendo encarecimiento de todas las clases de calzado.

Desde que soy corresponsal de *El Socialista*, no se ha publicado en sus columnas ningún trabajo contrario a la exportación, y, en cambio, todo el mundo habrá podido leer interesantes crónicas de sus corresponsales de Barcelona y de Sitges, francamente favorables a la libre exportación del calzado.

En cambio la prensa burguesa con-

finúa, a pesar del cambio dado momentáneamente por las explicaciones de nuestra Comisión, haciendo una terrible campaña por medio de caricaturas y artículos contra la exportación del calzado.

El Partido Socialista no puede estar contra nuestra industria del calzado, como afirma LA VOZ, por cuanto no ha intervenido en el asunto, ni tiene un criterio formado sobre el mismo.

Y en cuanto a la noticia que da LA VOZ de ayer de que la Unión General de Trabajadores, a la que pertenece la Federación Nacional de Obreros en Piel, de la cual forma parte la Sociedad de Obreros zapateros y otros Oficios similares de Mahón, una de las Secciones de la Federación Obrera de Menorca, ha pedido al Ministro de Hacienda que no permita la libre exportación del calzado, para que la verdad se sepa, transcribo el siguiente suelto de *El Socialista* de 16 del actual, que dice así:

«Sobre la exportación del calzado. — A última hora de la tarde de ayer, y después de haberle hecho una comisión de ganaderos y fabricantes en Piel y de calzado para pedirle la libre exportación de unas y otro, visitaron al ministro de Hacienda los compañeros Largo Caballero, Lucio Martínez y Lorenzo Rodríguez. Fueron estos camaradas en nombre de la Unión General de Trabajadores y de la Federación de Obreros en Piel, y mostraron al ministro la improcedencia de autorizar la exportación de las materias que intervienen principalmente en la confección del calzado.

Ahora bien, lo que hay que hacer es estimular su importación, para lo que hay que suprimir las trabas arancelarias que la dificultan. Expusieron además los comisionados como contribuye en proporción fabulosa el encarecimiento del calzado a la intervención del detallista, que daudo en remitir el ministro datos completos que prueban de que modo son arbitrarios los precios actuales de este artículo.»

Espero, señor Director, que tendrá la bondad de dar a la publicidad estas líneas, a fin de que la opinión pública pueda juzgar mi conducta, que creo acertada para nuestra querida isla y que me permite tener la conciencia tranquila y la satisfacción de haber cumplido como debería hacerlo todos los que se precian de buenos menorquines.

Soy de Vd. afmo. s. s. q. e. s. m.
Victor Roiger Pons.
Mahón 12 de Agosto de 1920.»

El corresponsal de *El Socialista* niega la paternidad del telegrama que publicó aquel diario en su número de 4 del corriente y que tan mala impresión ha causado entre todas las clases sociales de esta isla por la mala intención que revela y por lo mucho que puede perjudicar a nuestra principal industria que hoy sufre una crisis gravísima, estando en la miseria muchos centenares de familias.

En este caso, si el corresponsal me mandó el telegrama de referencia, es que fue amañado en la redacción de *El Socialista* y esto demuestra la mala fe de los redactores de aquel diario, que inventan informaciones tan perjudiciales para los intereses de los obreros menorquines, y demuestra también la poca consideración que les merece el corresponsal a quien creen capaz de tolerar semejantes mixtificaciones.

Si el corresponsal del diario socialista puede quedar en buen lugar, ante

los obreros menorquines, sus amigos de Madrid ponen de manifiesto una desaprensión inconcebible al tomar su nombre para extraviar de tal modo la opinión de los trabajadores españoles con objeto de que sean contrarios a la libre exportación.

Por otra parte, por más habilidades que se intente, no podrán demostrarse que no son los socialistas quienes manejan a su antojo la Unión General de Trabajadores, que de antiguo sirve los intereses de los socialistas, y que tiene al frente de sus organismos directores a los jefes socialistas más conocidos.

Respecto a la libre exportación del calzado y a las gestiones que realizó ante el Ministro la comisión de la Unión General de Trabajadores, presidida por el socialista Largo Caballero, todos los diarios que relatan la entrevista lo hacen en los mismos o parecidos términos, y no es posible creer que se haya comprado a la totalidad de los diarios de Madrid y Barcelona para que engañaran a sus lectores.

Sólo *El Socialista* ha tenido la habilidad de presentar la cuestión en forma tan enredada que no es posible aasar en claro las pretensiones que expusieron los comisionados ante el señor Ministro de Hacienda.

Además, no hace falta esforzarse mucho para demostrar que los socialistas españoles son contrarios a la libre exportación del calzado, pues basta para ello recordar que cuando el Presidente de la Federación Obrera estuvo en Madrid con otros comisionados para gestionar la libre exportación no pudo encontrar apoyo en ninguno de sus compañeros y correligionarios.

Poco tiempo después, el diputado socialista Saborit dirigió una apasionada interpelación al ministro en contra de la exportación del calzado y el compañero Eduardo Vicente, que estuvo en esta isla como delegado de la Federación de Obreros en Piel, no tuvo inconveniente en manifestar en público que habían sido contrarios a la exportación.

En la misma información que publica *El Socialista* y que reproduce en su carta el señor Roiger, se dice que al ministro le visitó una comisión de ganaderos y fabricantes de pieles y calzado para pedirle la libre exportación. En cambio la comisión que presidió Largo Caballero, según el propio relato del diario socialista, no se atrevió a pedir la libre exportación del calzado.

Aquí no valen subterfugios ni habilidades para engañar a unos y a otros. Cuando la Unión General de Trabajadores pide claramente al ministro la libre exportación del calzado, entonces creemos en su buena intención. Mientras tanto nos atenderemos a las informaciones publicadas.

Para referzarlas más y por si no fuera bastante lo que ayer copiamos, vean los lectores otras informaciones entresacadas de diversos diarios.

De la información telegráfica de *La Última Hora* de Palma:

«Madrid 10 (2 f.)

Una comisión de la Unión General de Trabajadores, acompañada del señor Largo Caballero visitó al señor Domínguez Pascual para exponerle el criterio de los afiliados abiertamente opuesto a la exportación de calzados y pieles, para pedirle que se les dé representación en el Comité Oficial que creó el supremo Ministerio de Abastecimientos el día 18 de sep-



Hoy sábado día 14 de Agosto de 1920. — A las nueve y media
EXITO de los episodios 6.º y 7.º de la grandiosa serie

LA NOVELA DE UN EXPLORADOR

PAJAROS DE NOCHE. — EVOCACION
EXITAZO ENORME

Domingo: A las 6 y media y a las 9 y media el mismo grandioso programa.

tiembre con el objeto principalmente de asegurar el abastecimiento nacional a precios económicos.

Pidieron además que el Comité no debe funcionar en Barcelona sino en Madrid a donde debe trasladarse.

El señor Domínguez Pascual contestó que ya conocen su criterio opuesto a la exportación.

Respecto a las otras peticiones prometió estudiarlas detenidamente.

De *La Vanguardia*, de Barcelona: «Abaratamiento del calzado»

Una comisión de la Unión General de Trabajadores, acompañada del señor Largo Caballero, ha visitado al ministro de Hacienda para exponerle el criterio de los afiliados a dicha asociación, abiertamente opuesto a que se exporten pieles y calzados, y para pedirle representación en el comité oficial creado por real orden del su primido ministerio de Abastecimientos de 18 de septiembre último, con objeto principalmente de asegurar el abastecimiento nacional a precio económico.

Además, entiende la Unión General de Trabajadores que dicho comité no debe funcionar en Barcelona, sino en Madrid, solicitando su traslado.

El señor Domínguez Pascual contestó, citándose, en cuanto al primer punto, a su criterio ya conocido, y ofreciendo, por lo que respecta a las otras peticiones, estudiarlas con detenimiento.

De *ABC* de Madrid:

«Una comisión de la Unión General de Trabajadores acompañada del señor Largo Caballero, ha visitado al ministro de Hacienda para exponerle el criterio de los afiliados a dicha asociación, abiertamente opuesto a que se exporten pieles al calzado, y para pedirle representación en el Comité oficial, creado por Real orden del su primido ministerio de Abastecimientos, de 18 de Septiembre último, con objeto principalmente de asegurar el abastecimiento nacional a precios económicos.

Además entiende la Unión General de Trabajadores que dicho Comité no debe funcionar en Barcelona, sino en Madrid, solicitando su traslado.

El señor Domínguez Pascual contestó remitiéndose, en cuanto al primer punto, a su criterio, de todos conocido, y ofreciendo por lo que respecta a los otros, estudiarlos con el detenimiento que merecen.»

Para que se vea, como contraste, como proceden cuantos son partidarios de la exportación, copiamos lo que dice *El Diluvio* del día 10 del corriente:

«Madrid, 9
A propósito de la visita hecha esta mañana por los fabricantes de calza-

do al ministro de Hacienda, se ha facilitado la siguiente referencia oficiosa:

«En nombre de sus colegas de toda España, ha visitado al ministro de Hacienda una Comisión de fabricantes de calzado, entregando una instancia en la que piden la libre exportación de calzado y de pieles, sin trabas ni gravámenes de clase alguna, como única manera de que se salve de la ruina dicha industria, según acuerdo de la Asamblea general que acaban de celebrar en esta corte.

El señor Domínguez Pascual expuso a sus visitantes la imposibilidad por ahora de acceder a la petición, que lleva en contra el sentir general del país unánimemente reflejado por la Prensa.

«Todo lo que puede hacerse — dijo — si las circunstancias no cambian y los fabricantes han cumplido previamente los trámites y requisitos necesarios, es autorizar las exportaciones de calzado y pieles que informe bien el Comité oficial de Barcelona y en los casos que presente la relación jurada que exige el artículo 26 del reglamento de 26 de Abril último; y aun esto, que parece a tal vez poco, sólo podría hacerse mientras lo que se quiera exportar represente un tanto por ciento insignificante de las existencias en almacén.

Hasta ahora lo autorizado para salir de España no llega a 200.000 pares de calzado y las reservas en nuestro mercado, según cálculos muy razonables, exceden de diez millones.»

La precedente información de *El Diluvio* está clara y terminante, sin ofrecer la menor duda.

Si los comisionados, que presidió Largo Caballero hubiesen hablado al Ministro con la misma claridad que la Comisión de fabricantes de calzado, todo el mundo les hubiera aplaudido, porque para nadie es un secreto que para lograr que el Gobierno conceda la libre exportación de aquel artículo tendría mayor fuerza que se lo pidiera la Unión General de Trabajadores que no exigiéndola desde esta isla con la dimisión de Diputados, Alcaldes, Ayuntamientos, etcétera, etcétera.

Hacia ello debieran haber encaminado sus esfuerzos, los socialistas menorquines, y si es que lo han hecho así y no lo han logrado, peor para ellos, porque demuestran tener muy poca influencia sobre sus compañeros del continente, y éstos por en de manifiesto un egoísmo exagerado al desear las veces desesperadas de los trabajadores menorquines.

SE NECESITA una muchacha de doce a catorce años para trabajo fácil. Razón, San Jorge, 22.



Máquina de escribir Underwood Campaón desde hace 15 años consecutivos GUILLERMO TRUNIGER & C. - BARCELONA (CASA...)

Representante en Menorca: J. Sirerol Vallés Calle Cardona y Orfila, número 9.

Noticias marítimas DE LA POLÉMICA

Movimiento de buques Esta mañana ha regresado de Barcelona en viaje directo el vapor correo «Mahón», al mando del capitán señor Femenias.

Saldrá el lunes para Alcudia y la ciudad condal. — Procedente de Alcudia llegó ayer el laúd «Concepción», con cargamento de madera. Va al mando del patrón don Miguel Reines.

Ha quedado despachado para el puerto de procedencia. — Terminada la descarga de carbón vegetal ha salido para Sóller el laúd «Mercedes», que debe traer otro cargamento del mismo combustible.

—Se espera el pallebot «Pedro Conte», de Alcudia, con cargamento de leña para «La Eléctrica Mahonesa».

—Mañana saldrá para Barcelona el pallebot a motor «Los Amigos», al mando del experto patrón nuestro particular amigo don María Enseñat.

Desde hace algún tiempo observa mos que aumenta el movimiento de veleros en este puerto

No ha sido rebatida ninguna de nuestras afirmaciones

A juzgar por lo que dice en su número de ayer, al diario conservador se le ha terminado la cuerda, sin que hayan servido de nada las vueltas que nosotros le hemos dado últimamente, porque deja sin contestación todos los nueve puntos que, como resumen de la polémica, estampábamos nosotros en nuestra edición del jueves.

Y conste que, a pesar de nuestra suficiencia, no hemos podido poner en claro lo que quiere decir en su corto escrito de ayer

Nosotros no hemos recurrido al sistema de fingir éxitos, si estos no han existido en realidad. En cambio, El Bien Público en diversas ocasiones ha reclamado aplausos y felicitaciones para el Diputado, dando por solucionada la cuestión del calzado y a cada nuevo golpe de bombo para el señor García Parreño ha empeorado la situación de los zapateros menorquines.

El decreto del señor Casjal se publicó el 20 de Agosto del año anterior y hasta el mes de Marzo del corriente año, en que fué a Madrid una comisión y el señor Lerroux intervino en el asunto, no se autorizó la exportación del calzado fabricado antes del referido decreto.

Es decir, que transcurrieron siete meses sin que el Diputado lograra nada práctico.

Ahora, para que fuera firmada la primera relación de permisos, ha sido preciso también que acudiera a Madrid otra comisión compuesta de Alcaldes y representantes de los industriales, porque el señor García Parreño no había conseguido nada tampoco.

Si El Bien Público quiere que el Diputado quede en buen lugar y que se aprecie su labor, lo mejor sería que publicara una relación de las mejoras que haya obtenido en todos los órdenes y que realmente hayan sido ventajosas para el pueblo

Así podría apreciarse claramente si merece en verdad los continuos dilemas con que le obsequia El Bien Público.

Y conste que nosotros no le regatearíamos en modo alguno el aplauso si lo mereciera.

Finalmente, hemos de hacer pública nuestra satisfacción por el curso que hasta hoy ha seguido la polémica a que nos ha querido llevar con tanta insistencia el diario conservador, porque así se han puesto en claro muchas cosas que para El Bien Público y para sus amigos convenía que quedaran en turbio.

La pescadería

Bien surtido estuvo ayer este mercado el que fué apertada gran cantidad de especies por los pescadores de esta ciudad, de Fornells y Villarclos.

Hoy también había bastante existencia.

Sumario cinematográfico

He aquí el de los episodios de la novela «El caso Carter» que se estrenará esta noche en el Trianon y que se proyectará también mañana en ambas secciones.

Los rayos X (episodio 12). — De Dixonia a New York. — El Sindicato de Minería. — Un maldito de Avión. — Las huellas de los dedos. — Una marmita explosiva. — Como se salva Kennedy. — Robo de una fórmula. — Un asesinato. — Rayos reveladores. — Convicto y confeso. — Giest no es Avión.

La flecha del odio (episodio 13). — Giest a la cárcel. — El terror de Anita. — La dactiloscopia. — Mason enamora a Cleo. — La señora de Clark. — Los dos matrimonios de Carier. — El fantasma aéreo. — Saetas envenenadas. — Allamamiento de morada. — El registro de la muerte. — Captura de un intruso. — Como impide Avión que le delate.

ENGANCHADORA. — Se necesita en la fábrica de monederos de la calle de Gracia número 11.

EN AMBERES

POLO

Nuestro equipo de polo, de cuya composición, así como de la de sus contrincantes ya dimos cuenta la pasada semana, después de ganar la copa «Presentación», y de eliminar por trece a tres a los americanos, quedó finalista con los ingleses, ante los que ha sucumbido por trece a once.

TIRO

El equipo de tiro ha quedado en séptimo lugar entre 18, a pesar de encontrarse debilitado por la falta de Miró, que ya en camino tuvo que regresar a España por encontrarse enfermo.

Nos congratulamos del brillante papel que ha hecho nuestra primera representación en concursos olímpicos, mas teniendo en cuenta que podía ser mejorada.

La enhorabuena a todos, deseando que la suerte nos sea más propicia en otros deportes.

MALO.

Un hombre misterioso

Presenté en múltiples ocasiones enmascarado y por medios asombrosos y extraordinarios salvé la vida a sus amigos y protegidos que se veían en trances desesperados.

Después de sufrir estos últimamente un ataque aéreo de sus implacables enemigos, que alcanzó también al protector, encontraron medio muerto, entre unos escombros, al abnegado defensor y supieron al fin quienes era.

Nos hemos referido al desenlace emocionante sobre toda ponderación, de la sensacional novela «El buque fantasma». El último y movidísimo capítulo titulado «Lucha en los aires» se estrenará en el Cine Consey esta tarde y se proyectará también por la noche y en las dos secciones de mañana.

ESPECTACULOS

SALON VICTORIA. — Va en crescendo el interés de la novela «Tih Menh». El lujo, la propiedad, la presentación exquisita y el arte atildado de los intérpretes se mantienen a la considerable altura que ya hemos señalado.

Anoche se estrenaron los capítulos 6.º y 7.º. El sexteto amenizó estas proyecciones y el local se vio concurrido.

ENGANCHADORA Y CRIADA. — Se necesitan. En esta imprenta darán razón.

NODRIZA. — Se desea una. San Bartolome, 17.

FABRICA DE BALDOSAS HIDRAULICAS Y PIEDRA ARTIFICIAL

SEGUÍ Y MARÍ

Carretera de San Clemente, 19

Se hacen trabajos finos en mosaicos de todos colores, escaletas, zócalos, piletas, depósitos para agua, vigas de cemento armado y todo lo concerniente al ramo.

PRECIOS MODICOS Y RAPIDEZ EN SERVIR

INVITACION

Se ruega a todos estos vecinos a que tengan bien aseadas y regadas sus respectivas calles y a ser posible engalanadas a fin de dar mayor brillantez a las citadas fiestas.

Alayor a 5 de Agosto de 1920. — El Alcalde, Juan Piris.

ADVERTENCIAS

1.º Los premios que se distribuirán en las carreras de caballerías, serán los mismos de los años anteriores.

2.º Para tomar parte en dichas carreras de caballerías deberán sus dueños hacerse inscribir previamente en la Depositaria del Ayuntamiento y entregar a la misma como depósito, a saber:

- Los de caballos. 2'50 Ptas.
Los de potros. 2'00 »
Los de mulos. 1'50 »
Los de burros. 1'00 »
Los de pollinos. 0'50 »

El producto de estos depósitos será distribuido en cada clase con premios o accésitos.

El registro de inscripción se cerrará a las doce del día 15.

3.º Queda prohibida durante los días de fiesta, la estancia de coches y toda clase de vehículos en las plazas y calles de la población más que en el tiempo preciso para la carga y descarga; designándose para retirarse las extremidades de las calles de Mahón, Melians y San Antonio.

4.º Se ruega a los conductores de automóviles, bicicletas, etc., procuren evitar encontrarse con la cabalgata, y en caso preciso de ello, parar la máquina a fin de no tener que lamentar desagradables accidentes.

5.º Al mismo fin se suplica al público en general se abstengan de gritar, cantar o hacer cualquier ademán que pudiera espantar y excitar a las caballerías que han de formar la cabalgata.

EL AUTO CAMION

Provisto de cómodos asientos, ha establecido un servicio, para el transporte de pasajeros, entre Mahón y Alayor durante las fiestas de este pueblo. Con tal objeto saldrá de Mahón: El sábado, día 14, a las 3 de la tarde y el domingo, 15, a las 3 de la mañana y a las 3 de la tarde.

Además, si hubiere suficiente número de pasajeros, realizaré cuantas expediciones fueran compatibles con el indicado servicio.

Para la próxima semana se anuncia una expedición a Ciudadela saliendo de Mahón a las 7 de la mañana del miércoles, día 18, y regresando de aquel punto a las 5 de la tarde del mismo día.

Los asientos se despachan en el garaje de la Plaza del Retiro y en el establecimiento «La Palma».

TEATRO CINE CONSEY

PROGRAMA IDEAL

Sábado y domingo a las 6 y cuarto y a las 9 y cuarto

ESTRENO de un magnífico y selecto programa variado en el que figura la novena y última jornada de la interesantísima serie americana de aventuras late, pretación de la celebrada NEVA GERBER.

EL BUQUE FANTASMA

LUCHA EN LOS AIRES

Notas sobre el argumento

Los melichores bombardean desde un aeroplano el laboratorio del Hombre Misterioso y éste avisa al Gobierno por medio de la telegrafía sin hilos. Inmediatamente acuden en su auxilio policías montados en veloces motocicletas.

X-19 baja del aeroplano, roba la fórmula secreta, corta los alambres eléctricos para liberar a los suyos de nuevas descargas, remonta y parte por el aire.

Desde otro aeroplano Gastón lanza una bomba que mata a X-19 a quien aquel sustrae la fórmula misteriosa.

Armando y Betty encuentran medio muerto entre los escombros al Hombre Misterioso y entonces se enteran con asombro de quien es el enigmático protector que tantas veces les salvó la vida.

Vencidas las dificultades, libres y salvos los buenos se inicia para éstos una era de felicidad. — Fin de la serie.

Se proyectará también la graciosa cinta cómica...

Ayuntamiento de Alayor

PROGRAMA de las fiestas cívico religiosas que en honor de San Lorenzo y por acuerdo del Muy Ilustre Ayuntamiento se celebrarán en la villa de Alayor los días 14 y 15 del corriente mes de Agosto.

DIA 14

A las dos de la tarde se inaugurarán las fiestas con repique general de campanas y disparo de morteretes.

A las cuatro llegada de la banda militar del Regimiento de Infantería de Mahón número 63 que dirige el reputado maestro don Nadal Terrandell, contratada expresamente para dar mayor realce y atractivo a los festejos. Entrará por las calles de las Parras y se dirigirá a la Casa del Ayuntamiento.

A las cinco salida de la cabalgata que estará formada por Mayordomos representantes de las diferentes clases sociales y demás individuos agregados de la misma.

A las cinco y media y después de recorrer toda la población se dirigirá la cabalgata a la iglesia de San Pedro, donde se cantará por la reverenda Comunidad de Presbíteros de esta Parroquia solemnes Completas.

Al propio tiempo la Banda Militar tocará algunas sonatas junto al paseo de San Pedro.

Después la cabalgata regresará a la población para verificar el acostumbrado paso en la calle Mayor y Plaza, tocándose por los músicos el divertido jaleo.

A las ocho repique de campanas e iluminación general.

A las nueve la música del Regimiento dará un concierto en la plaza de la Constitución que durará hasta las doce.

DIA 15

A las siete de la mañana la citada Banda militar recorrerá las calles de la población tocando alegres danzas.

A las ocho saldrá la cabalgata para dirigirse a la iglesia de San Pedro y asistir a la Santa Misa. Tocaré también la misma música.

A las diez y media repartición de bonos a las familias pobres y asistidos del Hospital en las Casas Consistoriales; amenzando el acto la propia Banda de música.

A las cuatro y media de la tarde se organizará otra vez la cabalgata para asistir a las carreras de caballerías que tendrán lugar en el Coso; distribuyéndose los premios según costumbre.

A las cinco la Banda del Regimiento tocará en el Paseo de San Pedro.

Terminadas las carreras de caballerías la cabalgata regresará a la población para efectuar el paso con o el día anterior.

A las nueve de la noche la tan aplaudida música militar dará otro concierto en la Plaza del Príncipe que durará hasta las doce.



Sábado, día 14 de Agosto de 1920. — A las nueve y media ESTRENO de los episodios 12 y 13 de la grandiosa serie en 15 episodios EL CASO CARTER

LOS RAYOS X :: LA FLECHA DEL ODIO Domingo, día 15

A las seis y media.

El mismo programa que antecede. El martes próximo el PROGRAMA SELECCION presentará la hermosísima película MAGDA, por la gran artista CLARA KIMBALL.

A las nueve y media.

BOTE PARA VENDER. — La está uno de 25 palmas en muy buen estado con tres juegos velas de y eos aparejos.

Informes, Pi y Margall, 99. Mahón

Atención, público mahonés

Si desear obtener un ahorro gratuito, colecciona los acreditados

CUPONES «LA ACCION» Se regalan en varios establecimientos.

PÉRDIDA de un Imperdible de oro, desde la calle del Bastión, pasando por la de Deyá, Arravaleta y cuesta hasta el muelle donde atracan los vapores correos. Se gratificará dando razón en esta imprenta.

ANTONIO ROCA Y BOFILL

Médico CIRUJANO

GARGANTA, NARIZ y OIDO — Consulta de 2 a 5. Calle Deyá, número 3. (De 12 a 1 gratis a los faltes de recursos)

Unico Depósito de calzado en Mahón PLAZA DEL PRINCIPE N.º 14 (Frente la Iglesia del Carmen)

PRECIOS REDUCIDOS Calzado para señoras, desde 5 pesetas y par. Calzado para caballero, desde 10 pesetas al par. Calzado de Regimiento para el ejército y la Marina desde 12 pesetas el par. Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos. Esta casa regala a su numerosa clientela los acreditados cupones LA ACCION

Crónica local y general

Homenaje a un hombre de ciencia

Mañana tendrá lugar en San Cristóbal (Mijorn Gran) una fiesta simpática; el descubrimiento de la lápida que da el nombre del Doctor Camps a la calle en que vive aquel ilustre menorquín, amante de las tradiciones de nuestra isla, benemérito hijo del pueblo, que ha popularizado en sus notables trabajos literarios el pseudónimo Francesch d'Albianca.

Alabamos el acertado acuerdo de aquel pueblo que de tal modo sabe honrar a quien por tantos conceptos lo merece.

Exportador que necesite capital

Huya de los prestamistas como del diablo. No los necesita. El mismo multiplicará muy pronto su capital por insignificante que hoy sea, si anuncia inmediatamente sus productos y artículos en el Anuario de la América Latina, ya que así multiplicará sus ventas.

Decíd inmediatamente tarifas a la S. A. Anuarios Bailli Bailliere y Riera Reunidos, Consejo de Ciento, 240. —Barcelona.

PLUMA IDEAL WATERMAN
ELEGANTE :: PRÁCTICA :: GARANTIZADA
EL BAZAR.—Hannóver 11

Próxima huelga de estancieros

Es motivo de indignación general el proceder de la endiosada entidad plutocrática llamada vulgarmente la Tabacalera. Vende a los fumadores españoles a precios elevados el tabaco de deshecho que adquiere baratísimo en todo el mundo.

Los estancieros madrileños anuncian una huelga para protestar contra la anomalía que les arruina. Mañana celebrarán una reunión en la que se tratará de recabar la solidaridad de todas las fábricas de España a fin de impedir que la Arrendataría imponga el régimen de colas y de dejar de vender a partir del 16 en los estancos sellos, papel timbrado y cuanto tenga relación con el Estado que les deja perecer.

Causa también fuertísima y justificada indignación que la Tabacalera y sus sucursales o delegaciones hagan apartadillos y reservas en favor de amigos y paraguados a fin de que estos puedan, como lo hacen, fumar a satisfacción sin tener que ir al estanco.

GAP y PEUS

Sombrerería y zapatería
F. Vives-Plaza Arravaletay y calle Wilson

Un abuso intolerable

Se nos ruega la inserción del siguiente:

«En la calle de San Juan y en una casa antes de llegar al número 6, parece tienen un corredo para su recreo; como lo tienen en un subterráneo y el animal encuentra demasiada oscuridad su vivienda, sale a la reja que da a la calle y no cesa de balar día y noche, lo que causa muchas molestias a todos los vecinos.»

Llamamos la atención del señor Alcalde para que ponga coto a tal abuso, ya que está prohibido en absoluto tener ninguna clase de animales en estas incómodas habitaciones.»

KODAKS INMENSO
surtido en aparatos y material
Hannóver 11.—EL BAZAR

Previsión del tiempo

Hoy sábado 14, llegará a Irlanda una depresión oceánica y se señalarán secundarios en Galicia y en el mar Ibérico. Producirán lluvias y tormentas de la Península, especialmente desde el O. al meridiano central, con vientos del segundo al tercer cuadrante.

Mañana domingo 15, avanza hacia el canal de San Jorge, la depresión de Irlanda y un núcleo de fuerzas se acusará en la Meseta central. Seguirán registrándose lluvias y tormentas en la Península, particularmente desde el NO. y N. al Centro, con vientos del segundo y tercer cuadrante.

Casa especial en sus confecciones, bordados a máquina, bolillos y géneros blancos lisos MANOLO CARDONA.

Según oímos decir han sido multados estos días por el señor D. Legado del Gobierno algunos dueños de establecimientos de comestible de Alayor y Ciudadela por desobedecer los órdenes contenidos en el bando publicado por dicha Autoridad, aconsejando permaneciesen abiertas las tiendas durante los días del paro general.

Las multas impuestas son de 150 pesetas cada una.

VED NUESTRO ESCAPARATE
EL BAZAR
Hannóver

La supresión del Jurado

En la última sesión del Ayuntamiento de Palma se discutió una proposición de protesta contra la supresión del Jurado en Barcelona. Los reaccionarios pedían que se protestara también contra el atentado que costó la vida al señor Maestro Laberde. De la reseña de la prensa palmeana relativo al acto copiamos:

«El señor Pou, (don Fernando) dice que protesta, no sólo contra éste, sino contra todos los atentados; cree que la suspensión del Jurado no lo evitará, sino que únicamente se acabará con ellos cuando impere la justicia; y termina diciendo que no es el Jurado que hay que suspender sino a aquellos funcionarios que en lugar de servir a la justicia sirven a la plutocracia, al caciquismo y a las damas de Estrepajosa. (Rumores. Campanillazos de la Presidencia.)»

Movimiento de pasajeros

Esta mañana han venido en el vapor «Mahón» procedentes de Barcelona ochenta y tres pasajeros, entre ellos don Eugenio Juanico, don Francisco Arguimbau, don Enrique Ruoso, y don Onofre Lloplis. Sean bien venidos.

Noticias ciertas

Aumenta extraordinariamente la afluencia de excursionistas a la villa de Alayor donde hoy y mañana se celebrarán las tradicionales fiestas populares.

Mañana por la noche la banda municipal amenizará al paseo de Isabel II y creemos que también por la tarde porque la música militar está contraindicada para concurrir a las fiestas de Alayor.

Del vapor «Mahón» han sido desembarcados hoy un automóvil y un caballo.

NOTE PARA VENDER

completamente nuevo, de 25 palmos, todo cubierto, con vivero.
Se vendería también una cueva situada en la punta de Calafons.
Infermas, Calle de Victor número 10, Villa Carlos.

Asamblea de Ayuntamientos

Ayer se reunieron en las Casas Consistoriales del pueblo de Mercadal los Ayuntamientos de Menorca en virtud de acuerdo adoptado por el de Mahón para estudiar las últimas disposiciones respecto al régimen de trigos y harinas y adoptar la fórmula más conveniente para su aplicación.

Presidió el acto el Alcalde de Mahón señor Pons Sitges y dejaron de concurrir al mismo los Ayuntamientos de Ciudadela y Ferrerías; este último excusó su asistencia.

Los acuerdos fueron tomados por unanimidad, quedando en comunicar a los Municipios que no habían enviado su representación para saber su conformidad o reparos.

Los primeros trabajos se encaminaron a conseguir una estadística exacta del trigo de la actual cosecha y el fin que se persigue es evitar que durante el año agrícola sufra alteración el actual precio del pan.

Parece que los Ayuntamientos de Mercadal y Ferrerías no están dispuestos a presentar su dimisión ante el actual conflicto del calzado, por entender que esta medida además de arbitraria es completamente ineficaz ya que con ella no ha de conseguirse ningún resultado práctico.

puestos a presentar su dimisión ante el actual conflicto del calzado, por entender que esta medida además de arbitraria es completamente ineficaz ya que con ella no ha de conseguirse ningún resultado práctico.

Crédito Mercantil de Menorca

M A H O N

Bolsa de Barcelona del día 13 Julio	
Interior A 4%	74'00
B	73'90
C	73'80
Amortizable 5 p. % A. Emisión 1900.	97'00
B	97'00
C	97'00
Amortizable 5 p. % A. Emisión 1917.	97'00
B	97'00
C	97'00
Exterior 4%	84'50
Obligaciones Norte Prioridad Bara.	56'25
Francos suizos	110'90
Francos cheque París	47'95
Libras id.	24'15
Dollars id.	6'61
Marcos id.	14'24
Liras id.	52'975

ORDENANZA para oficinas, se necesita uno.
Ofertas y referencias por escrito a esta Administración.

DR. VALDÉS GUZMÁN

Director Honorario de la Clínica Municipal de Ciudadela
Consulta médica los viernes de 7 y media a 8 y media.
Calle del Angel 16

Preparación completa para el ingreso en las Academias Militares y Escuela Naval

Director: DON MANUEL SOUSA
COMANDANTE DE INFANTERIA
auxiliado por competente profesorado
Excelentes resultados en anteriores convocatorias, habiendo alcanzado en las dos últimas el ingreso de todos los alumnos presentados
El curso empezará el 1.º de agosto.
Isabel II, 10 Informes de 10 a 13
Se establece además cursos de Matemáticas para carreras especiales.
Se admite condicionalmente el internado.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA
DE NUESTROS CORRESPONSALES

Crónica Nacional

Barcelona 13 a las 19 40.

La cuestión social

Colisión entre la guardia civil y unos obreros

Anoche, poco antes de las once, tres parejas de la guardia civil al mando de un oficial, sorprendieron, en las inmediaciones de la fábrica de tejidos metálicos de Riviere y Compañía, cerca del paso a nivel de la línea férrea, a un grupo formado por unos quince individuos, a los que dieron el alto para disolverlos.

Los guardias hicieron también fuego en seguida, y consiguieron poner en fuga a los desconocidos.

Uno de éstos, sin embargo, resultó herido y fue trasladado al Dispensario de Santa Madrona.

Además, se practicaron tres detenciones en el mismo lugar del suceso.

Al poco rato, en la carretera, cerca del Merret, la policía de vigilancia advirtió que iban unos sujetos corriendo en dirección a la ciudad, y pudo detenerlos y conducirlos a la Delegación del Puerto.

Los cinco detenidos fueron trasladados al cuartel de la guardia civil y quedaron a disposición de la autoridad militar.

Huelgas y conflictos

Barcelona.—La Patronal desmiente haber comprado un periódico madrileño para combatir al Gobernador civil.

Hay han emigrado treinta obreros. Se considera resuelta la huelga de Sabadell.

El Gobernador continúa las gestiones para resolver el conflicto entre las Empresas y el personal de teatros.

Zaragoza.—Ha comenzado la huelga de metalúrgicos.

Ferrol.—Ha celebrado una entrevista el Comité de huelga con la directiva de la Construcción Naval.

Parece que están dispuestos a solucionar el conflicto.

Créese que el lunes se reanudarán los trabajos en el arsenal y astillero.

Bilbao.—Se ha reanudado el trabajo en los muelles.

Cádiz.—Estimase terminada el boicot contra la Compañía Transatlántica.

Alicante.—La Asociación de camareros de hoteles y similares ha presentado nuevas bases de mejora, su primando las propinas y teniendo participación en las ganancias.

Los patronos no han aceptado las bases.

El gobernador civil ha prometido intervenir.

Política y Administración

«El Sol de Madrid»
Madrid.—Cumpliendo lo dispuesto

per el ministro de la Gobernación, ha dejado de publicarse El Sol.

En su lugar ha aparecido El Sol de Madrid, que publica un suelto protestando contra los periódicos que han inducido al Gobierno a su pender la publicación de El Sol.

De paso ataca rudamente al jefe del Gobierno.

Los fabricantes de calzado

Madrid.—El ministro de Fomento ha recibido la visita de una Comisión de fabricantes de calzado que ha ido a exponerle los graves perjuicios que se ocasiona a dicha industria con la prohibición de exportar calzado.

Han dicho los comisionados, que las fábricas de Menorca elaboran el artículo para exportarlo, y si la salida se prohíbe, tendrán que cerrarse las fábricas, quedando parados millares de trabajadores.

El ministro confesó que en modo alguno podía autorizarse la libre exportación del calzado.

Sólo podían autorizarse en pequeña cantidad y sujetándose los exportadores a las condiciones establecidas por el Comité de exportación de pieles.

El oro en Aduanas

Madrid.—Refiriéndose el ministro de Hacienda a lo dispuesto sobre el pago en oro de los derechos de Aduanas, dijo que esa disposición era consecuencia de la cotización de la peseta española a precio inferior a la moneda unitaria de otros países.

El régimen de trigos

Madrid.—El ministro de Fomento ha manifestado que el Consejo de ayer se ocupó principalmente del régimen harinero.

El Gobierno trata de vencer la resistencia de algunos harineros a amoldarse a las disposiciones dictadas sobre la materia.
Se intensificará la adquisición de trigo extranjero.

NOTICIAS VARIAS

Un hombre muerto

Barcelona.—Esta mañana a las ocho, José Gómez Ramírez, de cuarenta y nueve años, casado, jornalero, iba por la calle de Vilanova tirando de un carretón, y al llegar a la esquina de la de Ribas se detuvo a tomar café con leche.

Apenas ingerido se sintió indisputo y falleció a los pocos momentos.

Una mujer hiere a su amante

Barcelona.—La última madrugada, a las tres cuestionaron en su domicilio, calle de los Ciegos de San Cucufate, Andrés Alonso Sánchez, albañil y Bosa Torres Alvarez, los cuales vivían maritalmente.

De las palabras pasaron a los hechos, agrediendo la Rosa al Andrés con una navaja de pequeñas dimensiones, e infiriéndole una herida en el pecho y otra en la cara, ambas de pronóstico reservado.

La agresora también resultó con escoriaciones en el cuello, de pronóstico leve.

Parece que la reyerta se originó por desavenencias de carácter.

Atentado contra Venizelos

París.—El presidente del Consejo de ministros de Grecia señor Venizelos, ha sido víctima de un atentado, cuando se disponía a tomar en la estación de Lyon el tren para Niza.

Dos individuos han disparado sobre el presidente ocho tiros de revólver.

Los disparos le causaron una herida en la cadera derecha y otra en el hombro izquierdo.

Su estado no es inquietante.

Los agresores son los iznientes Georges Kyrlos y Therafs Apostol, corresponsal este último del Diario de la Bolsa de Atenas.

Han confesado sin embargos que procedieron con absoluta premeditación y pretenden que trataban de liberar a Grecia de su opresor.

Accidente de aviación

Madrid.—Un telegrama de Ceiza comunica que el capitán Rojas, pilotando un aeroplano, bombardeó los poblados rebeldes de Beni Urriagel.

En el momento de aterrizar en el campamento de Rahua el Aziz, un ala del aparato chocó contra un árbol y las ramas de éste arrancaron una bomba que pendía del aparato.

La bomba hizo explosión, alcanzando los cascos al capitán Rojas, que quedó muerto en el acto.

COTIZACIONES

Bolsa de Barcelona

Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA.

Del 13 Julio 1920

Interior serie A.	74'00
Id. B.	73'90
Id. C.	73'80
Exterior serie A.	84'25
Amortizable 5 p. % A.	97'20
Id. B.	97'00
Interior fin de mes.	60'60
Norics	58'60
Alicantes	59'20
Andaluces	66'00
Ornesos	60'00
Francos	47'95
Libras	24'15
Liras	52'97
Ceranas austriacas	3'35
Marcos	14'27
Norics Prioridad	56'00
Cáceres Variable	60'00

CALZADO ELEGANTE

Precios económicos
F. Vives-Plaza Arravaletay calle Wilson
Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva, Mahón

DINERO, DINERO y DINERO!

SE OFRECEN partidas de dinero para 1.ª hipoteca, o con pagarés con buenas firmas.

SE DESEAN partidas de dinero para 1.ª hipoteca, o con pagarés con buenas firmas.

¡RAPIDEZ, RESERVA Y DISCRECIÓN!

ACTUALMENTE hay cantidades disponibles desde 100 a 9000 duros.
Informes: Miranda, número 4
MAHON

También hay FIRAS y VIGAS para vender en buen estado de conservación, aunque usadas.
(DE 1 A 3 TARDE)

TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales: Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHON, CIUDADELA Y ALAYOR

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente a la vista 2 % anual sea cual fuere la cantidad que se acredite.

En cuenta corriente a quince días hasta 2 1/4 % anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.

En depósito a plazo fijo de un mes 2 1/2 % anual

tres meses 3 % anual

seis meses 3 1/2 % anual

doce meses 4 1/2 % anual

CAJAS DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas

1/2 % anual.

Abre cuentas corrientes en francos, libras, tiras y dólares, abonando intereses a imponentes -- Octubre.

BARCOS Y CAMIONES

Oferta del Gobierno Americano para venta de barcos desde 2.000 a 10.000 toneladas al precio de 170 dolares la tonelada de peso bruto.

Condiciones de pago muy ventajosas.

Camiones alemanes de diversas marcas, completamente renovados y tambien nuevos.

Informes, Francisco Pons, Cardona y Orfila, 47.

¿Es realmente la legítima marca de los Lithinés?

Si, señora... son de GUSTIN

¿Por qué deben exigirse los de GUSTIN?

¿Quién no conoce los Lithinés del Doctor Gustin? La fama que han adquirido ha llegado a ser mundial. Mas las personas que usan este producto se encuentran expuestas a insidiosas ofertas de productos supuestos equivalentes, en realidad sin valor científico o terapéutico. Será necesario recordar que, en efecto, una fórmula como la de los Lithinés del Doctor Gustin realiza una verdadera síntesis de productos químicamente puros, dosificados con metódico esmero en laboratorios que cuentan con incomparable material. Por eso nunca aconsejaremos lo bastante al público que se defienda contra tan dañina fraude. Los

Lithinés del Dr. GUSTIN

tienen el nombre del Doctor Gustin sobre todos los papeles. Aquellos a quienes no les gusta el vino puro para beber, lo mezclan con agua, mineralizada instantáneamente con este producto maravilloso, contra las enfermedades de

Riñones, Hígado, Vejiga y Articulaciones.

DEPOSITARIO ÚNICO PARA TODA ESPAÑA: DALMAU OLIVERES, 14, Paseo de la Industria, 14 - BARCELONA

¡Insisten! ¡Exijan el nombre del doctor!

NUEVA: LAZ: SOLAR

← SIN COMPETENCIA: →

PHILIPS ARGAL Tipo 1/2 Watt

«PHILIPS ARGAL»

DOBLE LUZ QUE CON LAS LAMPARAS DE FILAMENTO METALICO y a MITAD de COSTE

Indicador de Direcciones

SOMRERERIA de Francisco Viv... Plaza Temporada Rebaja de... Plaza Arravaleta número 2.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se encuentran en el comercio de José Riudavets, plaza Ca men 15 y Norte 1, Mahón.

ACEITES de oliva filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Celona. Vendense en la Plaza del Comercio esquina a Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

por duplicado que mensualmente han de remitirse al Comité Oficial de Pieles, Curtidos y Calzados de Barcelona conforme previene el artículo 10 de la R. O. de 26 Abril último. La falta de cumplimiento de dicha obligación dará lugar a imposiciones de multas.

PIEDRAS SIMI I

para la fabricación de Piedras para calzado

Desde el número 14 al 16 a pesetas 7'50 el millar

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manue; Beltrán Llabrés y C.ª, San Fernando, 34.

INTERESANTE

para fabricantes y almacenistas de calzado y curtidos

En esta imprenta encontrarán impresos para las declaraciones juradas

Unicamente con la lámpara PHILIPS ARGAL tiene el particular, el comercio y las industrias el alumbrada más perfecto por un coste infimo, porque las lámparas de filamento gastan un 50 por ciento más den una luz amarilla.

Al por mayor: ADOLFO HIELSCHER Calle Mallorca, 198 BARCELONA

Representante en Menorca MIGUE J. TALTAVULL San Fernando, 21 MAHON

De venta en los principales establecimientos del ramo y en SAN LUIS en la Subcentral Eléctrica